

Distr.
GENERAL

S/1998/1059
11 November 1998
ARABIC
ORIGINAL: ENGLISH

مجلس الأمن



رسالة مؤرخة ١١ تشرين الثاني/نوفمبر ١٩٩٨ موجهة إلى
رئيس مجلس الأمن من الرئيس التنفيذي للجنة الخاصة
التي أنشأها الأمين العام عملاً بالفقرة ٩ (ب) '١' من قرار
مجلس الأمن ٦٨٧ (١٩٩١)

إلحاقاً بالمناقشات التي دارت بيننا مساء أمس أود أن أبلغكم، وأن أبلغ جميع أعضاء المجلس عن طريقكم، بالقرار الذي اتخذته الليلة الماضية، ومؤداه نقل جميع موظفي اللجنة الخاصة من العراق. وقد غادر هؤلاء الموظفون العراق على متن طائرة تابعة للجنة في صباح يوم ١١ تشرين الثاني/نوفمبر ووصلوا بعد ذلك سالمين إلى البحرين.

وفيما يتعلق بالمستقبل القريب، أعزمت إبقاء موظفي اللجنة الخاصة في البحرين انتظاراً لاتخاذ حكومة العراق القرارات التي تمكنهم من العودة فوراً إلى بغداد. وإذا ما اتخذ قرار من هذا القبيل، سيكون موظفو اللجنة جاهزين لاستئناف عملهم في العراق في غضون ٢٤ ساعة.

والاعتبار الرئيسي الذي دفعنا إلى اتخاذ هذا القرار وإلى تنفيذه على وجه السرعة هو سلامة موظفي اللجنة في العراق. وقد شملت عملية التوصل إلى ذلك القرار إجراءات مشاورات مع رئيس المجلس، والمدير العام للوكالة الدولية للطاقة الذرية، وكذلك الممثل الدائم بالنيابة لشيلي لدى الأمم المتحدة نظراً لوجود وحدة كبيرة من القوات الجوية الشيلية ضمن موظفي اللجنة الخاصة. وقد أجريت أيضاً مناقشات مع ممثلي مكتب الأمين العام.

وأعرب عن أسفي لأنه لم يتسن لي إجراء المشاورات على نطاق أوسع نظراً للظروف التي كانت سائدة مساء أمس ولضرورة التصرف على وجه السرعة.

وأرجو ممتناً أن تتفضلوا بتعميم هذه الرسالة بوصفها وثيقة من وثائق مجلس الأمن.

(توقيع) ريتشارد بتلر

— — — — —